

■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals

- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.



- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水をはるる湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.



- 水から出したタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をすらしめます。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.



- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.



- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS. EN RAISON DES PIECES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

ATENÇÃO: IMPROPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTEM PEÇAS PEQUENAS.

NICHT VOOR KINDER ONDER 36 MAANDEN ENTHALT KLEINE DELEN.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINORE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBART KLEINE ONDERDELEN.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS AS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ. ΠΕΡΙΛΕΞΕΙ ΜΙΚΡΑ ΜΕΡΗ.

■VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbau sorgfältig durch.
- Voorlezen: Sie nur Kunststoffmodell und Kunststoffteile.
- Die größeren Plastikteile sollen zersägen und abgegraben werden um zu verhindern, daß Klebstoff beim Spielen daran verbleibt.
- Handhaben Sie Klebstoff und Lackdosen niemals an der Nähe von offenen Flammen.
- Mit klebstoffem sparsam umgehen und während des zusammenbaus für ausreichende ventilation sorgen.

■LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

- Lire attentivement les instructions avant le montage.
- Utiliser que des adhésifs plastiques et du vernis.
- Éviter de laisser les sacs en plastique sous les pieds pour éviter tout danger défilage pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
- Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

■LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Stappare e gettare le buste di plastica subito per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
- Utilizzare l'adesivo e vernice con la moderazione durante la costruzione.

■ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes del ensamble, lea cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pintura.
- Evite y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños puedan sufrir asfixia jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pintura cerca de fuego.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

■組立之前務請先看清此說明。

- 請先看清說明，把整個的順序之後才進入組立。
- 僅力膠和塗料使用塑膠等專用，最忌的空氣裏充滿了塑膠碎屑在頭上，請慎慎。
- 僅力膠塗料不可在大火附近使用。

"WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS
"WARNING" SCHARFE ECKEN UND KANTEN
"Avertissement" Points essentiels de fonctionnement
"ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE
"AVISO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

注意

- *組み立てる前に必ずお読みください。
- *12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読みください。

1. 組み立てモデルです。作る前に組み立て説明書をお読みください。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨ててください。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクスはゴミ箱に捨ててください。
4. 部品はやむなくとったところがありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないでください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
5. 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないようご注意ください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を市販品に取り換えず、刃先で怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り換えてください。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意してください。
 - * 粉の切った室内では使用しないでください。中毒の恐れがあります。
 - * 次の五つで作業は絶対に止めてください。引火の恐れがあります。接着剤、塗料は目や口に入れないでください。
 - * 誤って目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流し、医師に相談してください。
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用してください。

CAUTION

- *MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
- *ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT, READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBIN AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER.
7. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
 - * DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
 - * DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
 - * DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER

Sopwith CAMEL

MP11 ソップース キャメル



ソップース キャメルは前作のソップース バップの後継機として誕生した本格派単座戦闘機です。機体はバップとほぼ同寸ですが重量と馬力が大きく、さらにエンジン全体が回転する、回転式エンジンを装備していたので、安定性はバップに比べよくありませんでした。しかし、熟練パイロットの手にかかると卓越した運動性を発揮し、舵の効きの良さを使得の格闘戦に滅法強く、強力な水冷発動機をもった正統派の機体が多かった第1次世界大戦のイギリス空軍の中でも異色の存在でした。キャメルは西部戦線に登場してから終戦までの間に1294機撃墜という輝かしい戦果を挙げました。キャメルの名の由来は、2連装ビッカース機関銃を胴体上面に取り付けたことによりその銃尾がらくだのコブの様に見えたためです。

(データ) 乗員: 1名、全長: 5.72m、全幅: 8.53m、総重量: 659kg、最高速度: 185km/h (高度1,980m)、エンジン: クレルジェ130馬力、武装: ビッカース機関銃x2、初飛行: 1916年12月22日 (原型機)

The Sopwith Camel, a continuation of the design process begun with the earlier Sopwith Pup, was a superlative example of World War One single-seater fighter design. While roughly the same size as the Pup, the overall weight of the Camel's airframe and the horsepower output of its engine were considerably higher. Because the entire mass of its heavy radial engine block spun with the propeller, the resulting gyroscopic effect made the Camel's flight handling extremely unstable. In the hands of seasoned pilots, however, this very instability, coupled with the highly responsive rudder of the design, could be used to advantage in a dogfight, endowing it with a maneuverability unmatched by any other fighter plane in the war. The Camel marked a radical departure from the water-cooled engine powered types (such as the SE 5) that were the norm for British fighter design efforts at the time. Camels operating on the Western Front destroyed 1,294 enemy aircraft from their deployment in early 1917 until the end of the conflict. The name "Camel" was a result of the plane's armament configuration; the twin Vickers machine guns mounted over the cowling gave the forward area of the fuselage a decidedly "humped" appearance that resembled the shape of a camel's back.

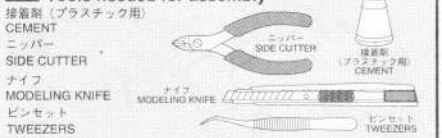
(Data) Crew: one; Overall Length: 5.72 meters; Wingspan: 8.53 meters; Weight (fully loaded): 659 kilograms; Top Speed (at 1,980 meters): 185 km/h; Powerplant: 130hp Clerget Radial; Armament: Vickers machine gun x2; Maiden Flight (prototype): December 22, 1916.

■組み立てる前にならずお読みください。■READ BEFORE ASSEMBLY.

- お買い求めの際、また組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめください。
- 組み立てに入る前に、解説図を最後までよく見て、塗装や加工のポイント、全体の流れをつかんでください。
- 接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。キットには入っていませんので別にお求めください。
- 接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけてください。
- より確実な組上りのために、部品の合いや取り付け位置を確かめるなどの仮組みをしてから接着してください。

- Read the instructions carefully before assembling this kit.
- Before you begin assembly, read through the instructions to make sure you understand any special assembly or painting steps and to gain an overall familiarity with the assembly process.
- Make sure you only use paints and cements designed for plastic. These are not included in the kit; please purchase them separately.
- Make sure you provide adequate ventilation when using paints and cement.
- For best appearance, test the fit of individual parts before using cement to attach them.

■使用する道具 Tools needed for assembly

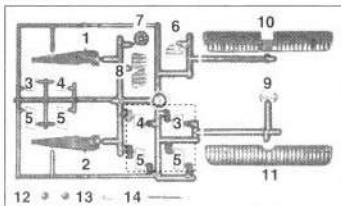


この他にヤスリやセロハンテープ、瞬間接着剤も用意してください。In addition, have files, cellophane tape, instant cement, etc. ready to use.

■工作の際の注意 Assembly Notes

- 部品は手で持ち取らずに模型用ハサミや、カッターで切り離します。また、残った所はカッターやヤスリで削りとりします。
- 接着剤は部品の両面に塗り、貼り合わせます。接着剤はみ出たら、触らず乾燥させてから、カッターやヤスリで削り落とします。
- カッターナイフ等の刃物を扱う場合は刃の行く方向に手や人がないことを確認して慎重に扱います。
- Don't pull the parts off the runner by hand. Use a pair of scissors for plastic, nippers, etc. to remove them. Use a file or hobby knife to clean the parts after removal.
- Put instant cement on both surfaces to be attached. Do not touch the cement while it is still wet. Wait for it to dry, and then use a hobby knife or file to clean off any excess dried cement.
- When using a sharp hobby knife, take care that it is pointing away from your hand or from others in the room while in use.

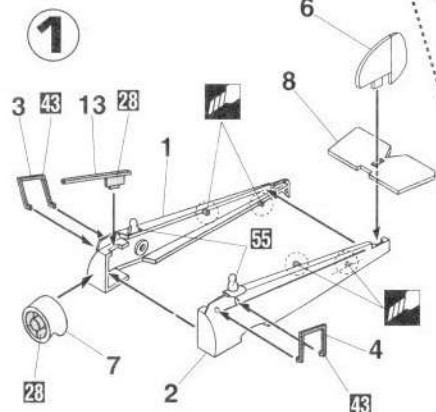
■ 部品 Parts



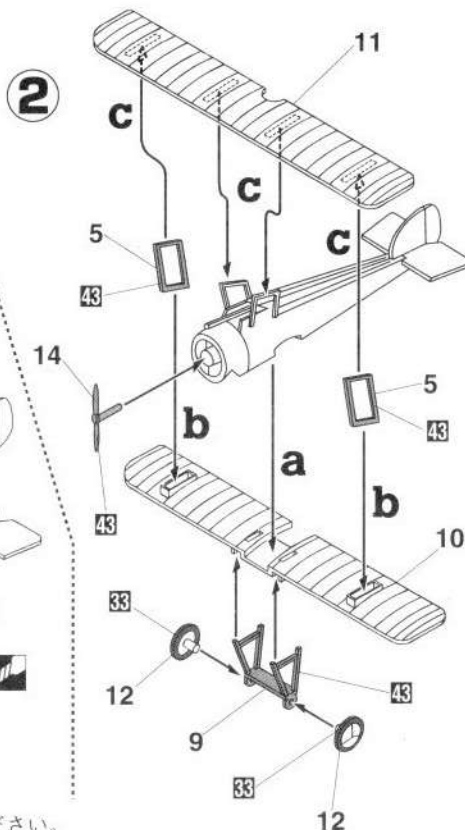
□ の部品は使用しません。
Parts not for use.

■ パーツ、デカールの不足・不良の際は弊社サービス係までお問い合わせください。

■ 切り取ってください。SEPARARE
REMOVE
ENTFERNEN
RETRIER
切去



a→b→cの順に組み立ててください。
Assemble in the order shown (a→b→c).



《塗料の指定》 塗料指定のH[]はグンゼ産業・水性ホビーカラー ■ はMr.カラーの番号です。このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

3	H[3] レッド(赤)	RED	45	H[85] セールカラー	SAIL COLOR
8	H[8] シルバー(銀)	SILVER	54	H[80] カーキグリーン	KHAKI GREEN
28	H[18] 黒鉄色	STEEL	55	H[81] カーキ	KHAKI
33	H[12] つや消しブラック(黒)	FLAT BLACK			
43	H[37] ウッドブラウン	WOOD BROWN			

H[] in painting indication is the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while ■ is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

H[] bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous-Hobby-Color von Gunze Sangyo, während ■ den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

Sur le guide de peinture, H[] correspond au numero de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que ■ correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H[] nella indicazione della pittura è il numero della Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre ■ è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H[] en indicaciones de pintado. Este es el numero de Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, mientras ■ es el de Mr. Color. El pegamento no esta incluido en el kit.

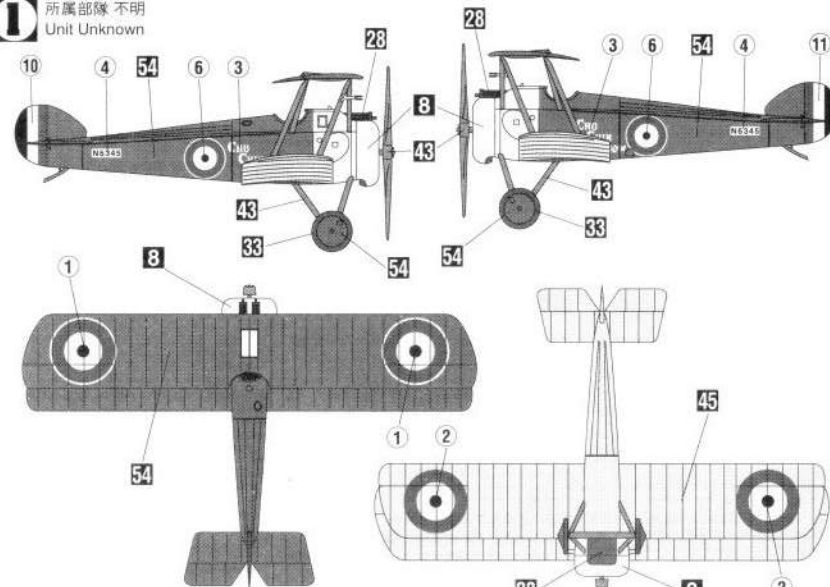
H[] 這個著色指示是代表都是出品水性模型漆的編號，而■則代表都是出品的樹脂系模型漆的編號。這份套件並沒有包括膠水。

Marking & Painting

マーキング及び塗装図

Markierungen und Bemalung Decoracion y Pintura
Decoration et Peinture 標貼及著色指示
Marchio & Pittura

1 所属部隊 不明
Unit Unknown



2 イギリス空軍 第3飛行隊
RAF No.3 Squadron

